



Submersible Clear Water Pump PTPK 400 B1

(HR)

Potopna pumpa za čistu vodu

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(DE) (AT) (CH)

Klarwasser-Tauchpumpe

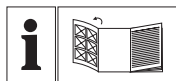
Originalbetriebsanleitung

(BG)

Потопяема помпа за чиста вода

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 422661_2210



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

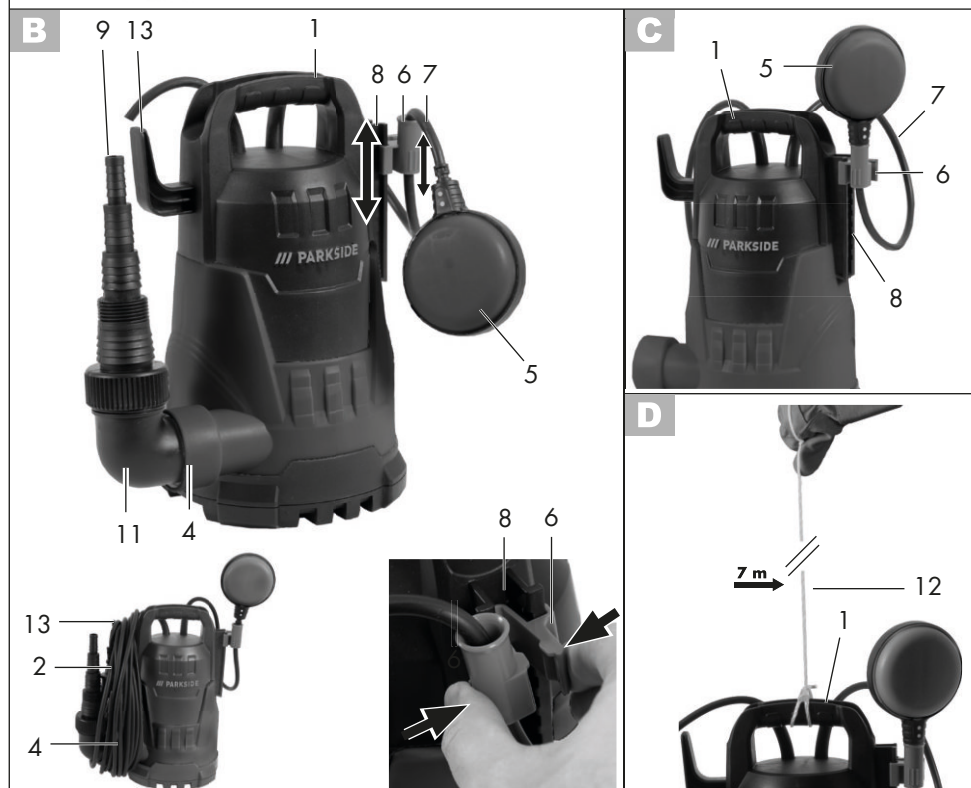
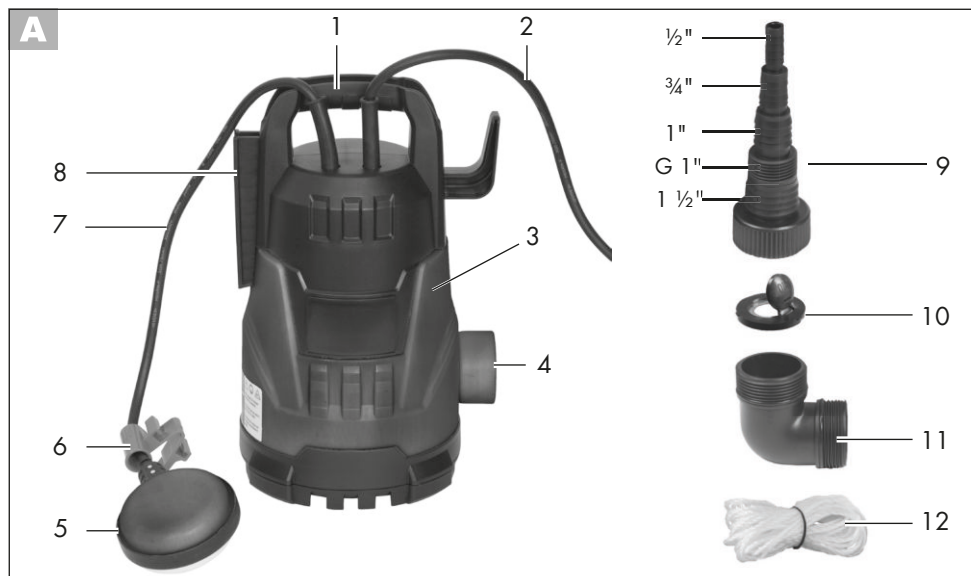
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	16
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	30



Sadržaj

Uvod.....	4
Svrha primjene	4
Opći opis	5
Opseg isporuke	5
Pregled	5
Opis funkcije	5
Tehnički podaci	5
Podaci o snazi	6
Sigurnosne upute.....	6
Simboli i slikovni znakovi	6
Posebne upute za siguran rad.....	6
Opće sigurnosne upute	7
Stavljanje u pogon.....	9
Uputa za montažu	9
Priključak tlačnog voda	9
Postavljanje/vješanje.....	9
Ispitivanja prije puštanja u pogon	10
Upravljanje.....	10
Mrežni priključak	10
Uključenje i isključenje	10
Automatski pogon	10
Ručni pogon/plitko usisavanje	11
Održavanje i čišćenje	11
Opći radovi čišćenja	11
Izmjena zaustavljača povratnog toka	12
Skladištenje	12
Uklanjanje/zaštita okoliša	12
Rezervni dijelovi/Pribor	12
Garancija.....	13
Servis za popravke	14
Service-Center	14
Proizvođač.....	14
Traženje grešaka	15
Prijevod originalne CE	
Izjave o podudarnosti	45
Eksplzivni crtež	48

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinačnim slučajevima na ili u uređaju, odn. u crijevnim vodovima nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili kvar i razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr

Svrha primjene

Potopna pumpa za čistu vodu određen je za transport vode do temperature od maks. 35°C. On se može koristiti npr. u kućanstvu, u vrtlarstvu, u poljoprivredi i u sanitarnom obrtu. On je npr. pogodan za pražnjenje bazena i spremnika ili pri ispuštanju preplavljenih područja. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Poslužitelj ili korisnik odgovoran je za nezgode ili oštećenja drugih ljudi ili njihove imovine.

Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapnoj strani.

Opseg isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno. Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Potopna pumpa za čistu vodu (pumpa)
- Kutna adaptera i adapter sa crijevnim priključkom
- 8 m najlonsko uže
- Uputa za posluživanje



Za priključivanje crijeva, vidi u poglavju „Priključivanje tlačnog voda“, potrebni su Vam obujmica za crijeva i pila. Alat nije sadržan u opsegu isporuke. Alat možete kupiti u stručnoj trgovini.

Pregled



- 1 Nosiva ručka
- 2 Kabel za mrežni priključak
- 3 Kućište agregata
- 4 Izlaz agregata
- 5 Sklopka s plovkom
- 6 Podešivač visine plutajućeg prekidača
- 7 Kabel sklopne naprave
- 8 Vodilica plutajućeg prekidača
- 9 Adapter sa crijevnim priključkom
- 10 Zaustavljač povratnog toka sa brtvu
- 11 Kutni adapter
- 12 8 m najlonsko uže



- 13 Držač kabela

Opis funkcije

Agregat je opremljen jednom sklopkom s plovkom, koja automatski uključuje ili isključuje agregat ovisno od razine vode. Prilikom opterećenja pumpa se isključuje pomoću ugrađenog zaštitnog termo prekidača. Nakon hlađenja motor se ponovno sam pokreće. Uz to agregat posjeduje jedan zaustavljač povratnog toka, koji sprečava tečenje vode natrag npr. kod nestanka struje.

Tehnički podaci

Potopna pumpa

za čistu vodu.....PTPK 400 B1

Nazivni ulazni napon (U) .. 230 V~, 50 Hz

Prijem snage (P)400 W

Maksimalna transportna količina

(Qmax)..... ca. 10000 l/h

Maksimalna transportna visina

(Hmax)7 m

Maksimalna dubina uranjanja7 m

Temperatura vode maks. (Tmax)35 °C

Crijevni priključak 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Priključak adaptera za crijevo

s unutrašnjim navojem

na kutnom adapteru ... G 1 1/2" (44,9 mm)

na adapteru za crijevo .. G 1" (33,3 mm)

Maksimalna veličina zrna Ø 5 mm

Minimalna razina vode

prilikom usisavanja5 cm

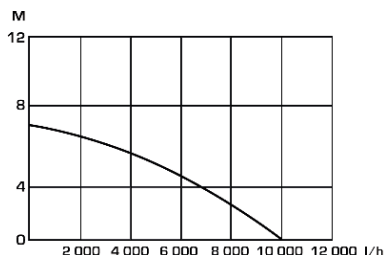
Duljina mrežnog kabela10 m

Težina (uklj. pribor)3,8 kg

Klasa zaštite

Vrsta zaštite IPX8

Podaci o snazi



Mjerenje maksimalnih podataka o snazi odvija se u optimalnim uvjetima, kao što je ravan, izravan izlaz. Kutni adapter može smanjiti snagu.

Sigurnosne upute



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Simboli i slikovni znakovi

Slikovni znakovi na uređaju



Pozor! Nije prikladno za vodu s visokim sadržajem pijeska.



Pročitajte i pridržavajte se Upute za posluživanje koja pripada uređaju!



Pozor! Kod oštećenja ili pre-rezanog mrežnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.



Maksimalna dubina uranjanja



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Slikovne oznake na blokadi povratnog toka



Oznaka strane za ispušt vode



Oznaka strane za protok vode

Slikovni znakovi u Uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja



Izvucite utikač iz utičnice!



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Posebne upute za siguran rad

- Ako se osobe nalaze u vodi, uređaj ne smije raditi. Postoji opasnost od električnog udara.
- Uređaj priključite samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem struje kvara (Residual Current Device) s izmjerenom strujom ne više od 30 mA; osigurač najmanje 6 Ampera.

- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga djeca, osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobe koje nisu upoznate s uputama, koriste.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, kako biste bili sigurni, da se ona ne igraju s uređajem.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Istjecanje sredstava za podmazivanje može uzrokovati onečišćenje tekućine.
- Obratite pažnju na ostale napomene u poglavlju „Održavanje i čišćenje“.
- Osobe, koje nisu upoznate s Uputom za uporabu, ne smiju koristiti uređaj. Lokalne odredbe mogu utvrditi najnižu dob osobe za upravljanje.
- Radi zaštite od električnog udara nosite čvrstu obuću.
- Izvršite pogodne mjere, kako biste udaljili djecu od uključenog uređaja. Opasnost po život.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Kod nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Transport agresivnih, abrazivnih (koje djeluju kao šmirgl), na-grizajućih, zapaljivih (npr. motorska pogonska goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i živežnih namirnica nisu dopušteni. Temperatura transportne tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu izvan dometa djece.



Oprez! Ovako Vi izbjegavate oštećenja uređaja i oštećenja osoba koja eventualno rezultiraju iz toga:

Opće sigurnosne upute

Ovaj odjeljak obrađuje temeljne sigurnosne propise pri radu s podvodnim crpnim agregatom.

Rad s uređajem:



Oprez: Ovako Vi izbjegavate nezgode i povrede:

- Nemojte raditi s oštećenim, nepotpunim uređajem ili uređajem pregrađenim bez suglasnosti proizvođača. Dajte da prije puštanja u pogon stručnjak ispita, postoje li neophodne električne zaštitne mjere.
- Nadzirite uređaj za vrijeme rada (prije svega u stambenim

prostorijama), kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključenje ili rad pumpe na suho. Redovito ispitajte funkciju prekidača s plovkom (vidi odjeljak „Stavljanje u pogon“). Kod nepridržavanja se gube prava na garanciju i jamstvo.

- Pumpa za trajni pogon (na primjer vođeni tokovi u vrtnim jezerima) nije prikladna. Redovito ispitajte besprijeckornu funkciju uređaja.
- Obratite pozornost, da se u uređaju koriste sredstva za podmazivanje, čije istjecanje pod izvjesnim okolnostima može prouzrokovati oštećenja ili zaprljanja. Pumpu nemojte koristiti u vrtnim jezercima s ribljim fondom ili dragocjenim biljkama.
- Uređaj nemojte nositi ili pričvrstiti za kabel ili tlačni vod.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Koristite samo originalni pribor i ne provodite nikakve pregradnje uređaja.
- O temi „Održavanje i čišćenje“ molimo pročitajte upute u Uputi za uporabu. Sve daljnje mjere, osobito otvaranje uređaja, mora izvršiti električar. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Električna sigurnost:



Opres: Ovako Vi izbjegavate nezgode i povrede uslijed električnog udara:

- Pri pogonu uređaja mrežni utikač mora poslije postavljanja biti slobodno dostupan.
- Prije nego što Vi pustite u pogon svoju novu pumpu, dajte da stručnjak provjeri:
 - uzemljenje, nulovanje, zaštitni uređaj struje kvara moraju odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu električnom energijom i besprijeckorno funkcionirati.
 - zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
- Kod opasnosti od poplave smjestite utične spojeve u područje koje je sigurno od poplave.
- Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom.
- Izvođenje električnih instalacija u skladu s lokalnim propisima.
- Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Uređaj nemojte nositi ili pričvrstiti za kabel.
- Koristite samo produžne kablove, koji su zaštićeni od prskanja vode i određeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek sasvim odmotajte kabelski bubanj. Provjerite, ima li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na uređaju, kod nezabrtvljenosti u sustavu vode, na radnim stankama i kod neuporabe izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Vodovi mrežnog priključka ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijevnih vodova s oznakom H05RN-F. Duljina voda mora iznositi najmanje 10 m. Poprečni presjek spletice produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm².

Stavljanje u pogon

B Uputa za montažu

Uvijanje adaptera:

1. Uvijte kutni adapter (11) i adapter sa crijevnim priključkom (9) na izlaz crpke (4).

Montaža podešivača visine plutajućeg prekidača

2. Gurnite podešivač visine plutajućeg prekidača (6) preko vodilice plutajućeg prekidača (8) pokraj ručke za prenošenje (1).

B Priključak tlačnog voda

Instalacija podvodnog crpnog agregata vrši se

- ili čvrstim cjevovodom
- ili fleksibilnim crijevom.
- Pri primjeni ½" -crijeva zavrните ga preko crijevnog priključka agregata i pričvrstite ga obujmicom za crijevo.
- Za primjenu ¾", 1" - ili 1 ½"-crijeva prerežite dotični priključak iznad njega i onda zavrните crijevo iznad odgovarajućeg priključka (pričvršćenje crijevnom obujmicom).
- Za upotrebu priključka s unutrašnjim navojem (G 1") u svrhu priključivanja eksternih sustava priključivanja crijeva odrežite gornja tri priključka neposredno iznad G 1"-cijevnog navoja.

- Priključite adapter za crijevo s unutrašnjim navojem (G 1 ½") neposredno na kutnom adapteru (11).



Mjerenje maksimalnih podataka o snazi odvija se u optimalnim uvjetima, kao što je ravan, izravan izlaz. Kutni adapter (11) i zaustavljač povratnog toka (A 10) mogu smanjiti snagu.

Kako bi se povećala snaga crpke, može se izvaditi zaustavljač povratnog toka iz adaptera (vidi „Izmjena zaustavljača povratnog toka“). To se naročito preporuča kod crijevnih priključaka manjih od 1". Molimo da pazite na to, da tada pri pumpanju ili nestanku struje voda doduše može eventualno teći natrag.



D Postavljanje/vješanje



Crpka se može postaviti ili objesiti u vodi.

Za vješanje i/ili izvlačenje crpke Vi možete primijeniti uže sadržano u opsegu isporuke (12).

Jama za agregat trebala bi imati dimenzije najmanje 40 x 40 x 50 cm, kako bi se sklopka s plovkom mogla slobodno kretati.

Pričvrstite najlonsko uže (12) na ručki za nošenje (1).



Pazite na to, da uređaj ni u kom slučaju ne držite ili objesite za mrežni kabel. Postoji opasnost od strujnog udara uslijed oštećenih mrežnih kablova.



Pazite na to, da se na dnu šahta tijekom vremena mogu nakupiti prljavština i pijesak, koji bi mogli oštetiti

pumpu. Preporučujemo pumpu postaviti na ciglu ili rešetku. Kod preniske razine vode brzo se može osušiti mulje koje se nalazi u šahtu i sprječavati pokretanje pumpe.

Ispitivanja prije puštanja u pogon

- Provjerite funkciju sklopke s plovkom (vidi Odj. „Upravljanje“).
- Ispitajte, stoji li agregat čvrsto na dnu jame.
- Ispitajte, je li propisno postavljen tlačni vod.
- Ispitajte propisno stanje električne utičnice i da je ona dovoljno osigurana (najmanje 6 A).
- Provjerite, da vlaga ili voda nikad ne mogu doći na mrežni priključak. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Najniža razina vode prilikom puštanja u rad mora iznositi 50 mm.

Upravljanje

Mrežni priključak

Podvodna crpka koju ste kupili već je opremljena utikačem sa zaštitnim kontaktom. Uređaj je predviđen za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom sa zaštitnim uređajem struje kvara (Residual Current Device) s 230 V ~ 50 Hz.

-  Pustite uređaj u pogon tek nakon što ste obratili pozor na sve naprijed navedene točke.

Uključenje i isključenje

1. Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Crpka se odmah pokreće. Pumpa automatski započinje s radom kada se plutajući prekidač nalazi u

ispravnom položaju (vidi „Automatski način rada“ i „Ručni način rada“).

2. Za isključenje izvucite utikač iz utičnice. Crpka se isključuje.

-  Kod preniske razine vode sklopka s plovkom automatski isključuje crpku.

-  Nadgledajte uređaj za vrijeme pogona, kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključenje crpke ili rad na suho i izbjegli oštećenja.

Automatski pogon

U automatskom pogonu sklopka s plovkom (5) automatski uključuje odn. isključuje crpku.

-  Kod stacionarne instalacije se redovito (najkasnije svaka tri mjeseca) mora provjeriti funkcija sklopke s plovkom (5).

Točka uključivanja i isključivanja sklopne naprave (5) može se namjestiti bez stupnjevanja.

Promijenite točku uključivanja ili isključivanja:

- podesite poziciju podešivača visine plutajućeg prekidača (6) na vodilici plutajućeg prekidača (8).
- promjenom duljine kabela plutajućeg prekidača (7). Pritom kabel (7) gurnite/povucite kroz omčicu na kopči (6).

-  Provjerite sklopku s plovkom (5):
- Ona mora biti pozicionirana tako, da se može slobodno podizati i spuštati. Visina uklopne točke „uklj.“ i visina uklopne točke „isklj.“ moraju biti lagano dostupne. Ispitajte to, tako što crpku stavite u neku posudu napunjenu vodom i oprezno rukom podignete sklopku s

plovkom i poslije toga opet spustite. Pri tome možete vidjeti, uključuje li se odn. isključuje li se ta crpka.

- Također pazite da udaljenost između plutajućeg prekidača (5) i podešivača visine plutajućeg prekidača (6) ne bude premala. Kod premale udaljenosti besprijekorna funkcija nije zajamčena.
- Pri podešavanju pazite na to, da sklopka s plovkom (5) ne dodiruje dno prije isključenja crpke.



Postoji rizik od rada na suho, kada je kabel plutajućeg prekidača (7) predug, posebno podešivač visine plutajućeg prekidača (6) nije montiran (vidi „Puštanje u rad“).



Ručni pogon/plitko usisavanje



Pozor: Izbjegnite rad pumpe na suho! Opasnost od pregrijavanja! Pregrijanu pumpu ne smije se dodirivati! Postoji opasnost od opeklina!

U ručnom pogonu se crpka ne isključuje automatski, jer je sklopka s plovkom (5) premoštena.

Plutajući prekidač (5) pritom mora biti postavljen na pumpi uspravno prema gore.

Gurnite podešivač visine plutajućeg prekidača (6) preko vodilice plutajućeg prekidača (8) pokraj ručke za prenošenje (1). Provucite kabel plutajućeg prekidača (7) kroz podešivač visine plutajućeg prekidača (6) sve dok plutajući prekidač (5) ne stoji okomito iznad podešivača visine plutajućeg prekidača (6). Vidi sliku .



Stalno promatrajte crpku u ručnom pogonu. Odmah isključite crpku

(izvucite mrežni utikač), ako se voda više ne pumpa. Postoji opasnost od oštećenja, ako crpka radi na suho.

Održavanje i čišćenje

Redovito čistite i održavajte svoj uređaj. Time se garantira njegova učinkovitost i dug vijek trajanja.



Dajte da radove, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Opasnost po život!



Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač.

Od pokretnih dijelova postoji opasnost od strujnog udara ili opasnost od povrede.



Opći radovi čišćenja

- Uređaji koji nisu stacionarno instalirani: Očistite crpku čistom vodom poslije svake uporabe.
- Stacionarno instalirani uređaji: Redovito ispitajte funkciju sklopke s plovkom (5) (najkasnije svaka tri mjeseca).
- Vodenim mlazom odstranite niti i vlaknaste čestice, koje su se eventualno nataložile u kućišu crpke (3).
- Čistom vodom očistite sklopku s plovkom (5) od taloga.
- Dno jame redovito oslobodite od mulja (najkasnije svaka 3 mjeseca) i također očistite zidove jame.
- Kad crpku niste koristili dulji vremenski period, onda se crpka mora temeljito očistiti poslije posljednje uporabe i prije ponovne uporabe. Uslijed taloga i ostataka inače može doći do poteškoća pri pokretanju.
- Nečistoće na donjoj strani pumpe mogu se očistiti mlazom čiste vode.

Sve daljnje mjere, osobito otvaranje agregata, mora provesti stručni električar. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

A Izmjena zaustavljača povratnog toka

Redovno provjeravajte blokadu povratnog toka (10). Blokada povratnog toka je defektna, kada je gumena kapa otkinuta. Zamijenite pokvarenu blokadu povratnog toka (vidi "Rezervni dijelovi/Pribor").

1. Odvrnite adapter za crijevo (9) s kutnog adaptera (11) i skinite nepovratni ventil (10).
2. Stavite zaustavljač povratnog toka (10) između kutnog adaptera (11) i adaptera sa crijevnim priključkom (9) tako, da se ventil otvara u pravcu toka i zatvara suprotno od pravca toka.

B Skladištenje

- Očistite pumpu prije spremanja.
- Čuvajte pumpu na suhom i zaštićenu od mraza te izvan dohvata djece.
- Ako pumpu duže vrijeme niste koristili, nakon zadnjeg i prije novog korištenja, trebate je detaljno očistiti. Inače, uslijed naslaga i ostataka može doći do poteškoća prilikom pokretanja.
- Namotajte mrežni priključni vod (2) oko držača kabela (13) i oko izlaza pumpe (4). Vidi sliku **B**.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorišćavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

A Rezervni dijelovi/Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 14).

Poz. Naputka za posluživanje	Oznaka	Brojeve za narudžbu
11/9/10	Kutna adaptera i adapter sa crijevnim priključkom + Zaustavljač povratnog toka	91103477
12	najlonsko uže	91103476

Garancija

Poštovani kupci, Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novu proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji

eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. zaustavljač povratnog toka) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Naročito ne postoji pravo na garanciju pri transportu abrazivnih materijala (pijesak, kamenje) ili agresivnih tekućina, kod nepridržavanja Upute za posluživanje ili primjene sile, jer se time oštećuju brtve, lopatično kolo, motor ili drugi dijelovi.

Pozor: Podvodne crpke su crpke za odvodnjavanje. Konstrukcija podvodne crpke prati svrhu, da u okviru svoje klase učinka što brže transportira, odn. ispumpa određenu zapreminu vode. Podvodne crpke nisu pogodne kao crpke za navodnjavanje (npr. za natapanje vrta) ili kao crpke za trajni

pogon (npr. za tokove potoka ili fontane u jezercu). Kod odstupanja od svrhe primjene gasi se pravo na garanciju.

Provjerite redovito funkciju sklopne naprave. Kod nepridržavanja ili rada na suho pumpe gubi se pravo na garanciju i jamstvo.

Pravo na garanciju gasi se i kod primjene crpke s otpadnom vodom bez podne ploče ili kod oštećenja, koja se prouzrokuju držanjem ili vješanjem o mrežni kabel. Crpke ne smiju raditi na suho ili biti izložene mrazu.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 422661_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporu-

čene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 422661_2210

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

A Traženje grešaka

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Crpka se ne pokreće	Nedostaje mrežni napon	Ispitajte utičnicu, kablove, vod, utikač prema potrebi popravak od strane stručnog električara
	Sklopka s plovkom (5) se ne uključuje	Dovedite sklopku s plovkom na viši položaj
Crpka ne transportira	Ulazna rešetka nožice je zaštopana	Ulaznu rešetku nožice očistiti vodenim mlazom (vidi „Opći radovi čišćenja“)
	Učinak crpke umanjem jako zaprljanim i otirućim primjesama vode	Očistite crpku
	Zaustavljač povratnog toka (10) je pogrešno umetnut ili pokvaren	Ispitajte naližeganje zaustavljača povratnog toka, prema potrebi ga zamijenite (vidi odj. Održavanje i čišćenje)
Crpka se ne isključuje	Sklopka s plovkom (5) se ne može spustiti	Pravilno postavite crpku na dnu jame
Transportna količina nedovoljna	Ulazna rešetka nožice je zaštopana	Ulaznu rešetku nožice očistiti vodenim mlazom (vidi „Opći radovi čišćenja“)
	Učinak crpke umanjem jako zaprljanim i otirućim primjesama vode	Očistite crpku
	Zaustavljač povratnog toka (10) je pogrešno umetnut ili pokvaren,	Ispitajte naližeganje zaustavljača povratnog toka, prema potrebi ga zamijenite (vidi odj. Održavanje i čišćenje)
	Zaustavljač povratnog toka (10) smanjuje učinak crpke	Izvadite zaustavljač povratnog toka iz adaptera (11) (v. odj. Puštanje u pogon)
Crpka se isključuje poslije kratkog vremena rada	Zaštita motora isključuje crpku zbog prejakog zaprljanja vode.	Izvcite mrežni utikač i očistite crpku kao i jamu.
	Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje uređaj.	Pazite na maksimalnu temperaturu vode od 35°C!

Съдържание

Увод.....	16
Предназначение.....	16
Общо описание	17
Обем на доставката	17
Преглед.....	17
Описание на функцията.....	17
Технически данни	17
Работни данни.....	18
Инструкции за безопасност	18
Символи	18
Специални бележки за безопасна експлоатация.....	18
Общи инструкции за безопасност.....	19
Пуск	21
монтиране.....	21
Свързване на напорната тръба.....	21
Поставяне/окачване	21
Проверки преди пускане в употреба.....	22
Обслужване	22
Мрежова връзка	22
Включване и изключване	22
Автоматичен режим на работа	22
Ръчен режим на работа/Плоско изсмукване	23
Почистване и Техническа поддръжка.....	24
Общи дейности по почистването	24
Смяна на възвратния клапан	24
Съхранение	24
Изхвърляне/Защита на околната среда	25
Резервни части/Принадлежности	25
Гаранция.....	26
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване ...	27
Сервизно обслужване	27
Вносител	28
Търсене на неизправности.....	29
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие	46
Технически чертеж	48

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркучите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и основание за безпокойство.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

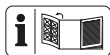
Потопяемата помпа за чиста вода е предназначена за изпомпване на вода до температура от макс. 35°C. Тя е подходяща напр. за изпразване на басейни и резервоари.

Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.

Операторът или ползвателят е отговорен за злополуки или вреди на други хора или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са на лице. Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

- Потопяема помпа за чиста вода (помпа)
- Ъглов адаптер + адаптер за маркуч
- 8 m найлоново въже
- ръководство за употреба



За свързването на маркуча, вижте в глава „Свързване на напорната тръба“, се нуждаете от скоба за маркуч и ножовка. Инструментите не се съдържат в окомплектовката на доставката. Можете да закупите инструментите в специализираните магазини.

Преглед



- 1 Дръжка за носене
- 2 Мрежови захранващ кабел
- 3 Корпус на помпата
- 4 Изход на помпата
- 5 Поплавъчен прекъсвач
- 6 Елемент за регулиране на височината на поплавъчния прекъсвач
- 7 Кабел на поплавъчния прекъсвач
- 8 Водач на поплавъчния прекъсвач
- 9 Адаптер за маркуч
- 10 Възвратен клапан с уплътнение
- 11 Ъглов адаптер
- 12 8 m найлоново въже



- 13 Кабелен държач

Описание на функцията

Помпата е оборудвана с плаващ прекъсвач, който автоматично включва или изключва уреда в зависимост от нивото на водата.

При претоварване помпата се изключва от вградения прекъсвач за термична защита. След охлаждане моторът стартира отново самостоятелно.

Освен това помпата притежава възвратен клапан, който предотвратява обратното изтичане на водата напр. при прекъсване на захранването.

Технически данни

Потопяема помпа за

чиста вода РТРК 400 В1

Номинално напрежение.....230 V~, 50 Hz

Номинална консумация400 W

Макс. изпомп. колич

(Q max)ca. 10000 l/h

Макс. изпомп. височ (H max)7 m

Максимална дълбочина на потапяне7 m

Темп. на водата макс (T max)..... 35 °C

Връзка за маркуч..... 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Бърза връзка за кран с вътрешна резба
върху ъгловия адаптер G 1 1/2" (44,9 mm)
върху адаптера за маркуч... G 1" (33,3 mm)

Максимален размер на частиците

(засмуквани суспендирани

частици)..... Ø 5 mm

Минимална височина на нивото на водите
при засмукване 5 cm

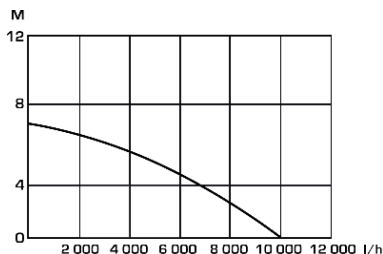
Дълж. на захр. кабел 10 m

Тегло (вкл. аксесоари) 3,8 kg

Защита клас I

Защита вид IPX8

Работни данни



Измерването на максималните работни данни става при оптимални условия, като прав, директен изход.

Инструкции за безопасност

Символи

надписи върху уреда



Внимание! Да не се използва за вода, съдържаща много пясък!



Прочетете и спазвайте упътването за обслужване към уреда!



Внимание! При повреда или срязване на захранващия кабел веднага издърпайте щепсела от контакта.



Максимална дълбочина за потопяване



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Символи върху възвратния клапан



Означение от страната на изтичане на водата



Означение от страната на преминаване на водата

Символи в упътването



Знак за опасност с данни за предотвратяване на човешки или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Изключете захранващия щепсел.



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети



Знак за упътване с информация за по-добра работа с уреда

Специални бележки за безопасна експлоатация

- Ако във водата има хора, уредът не бива да работи. Има опасност от токов удар.
- Включете уреда в RCD (Residual Current Device) с номинален

утечен ток не повече от 30 mA;
предпазител от минимум 6 A.

- Ако мрежовият присъединителен проводник на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти, или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.
- Този уред не е предназначен за употреба от деца, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Винаги изключвайте устройството от захранването преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Наблюдавайте децата, за да се уверите, че те не си играят с уреда.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- Течността може да се замърси от изтичане на смазочни материали.
- Обърнете внимание на другите указания в глава „Поддръжка и почистване“.

Общи инструкции за безопасност

Този раздел регламентира основните разпоредби за безопасност при работа с помпата.

Работа с уреда:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Лица, които не са запознати с упътването за обслужване, не бива да използват уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на обслужващото лице.
- За защита от токов удар носете здрави обувки.
- Вземете подходящи мерки, за да държите децата далече от работещия уред. Има опасност от нараняване!
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване има опасност от пожар или експлозия.
- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.



Внимание! Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произлизащите от тях персонални щети:

- Не работете с повреден, непълно оборудван или преустроен без разрешението на производителя уред. Преди пуск дайте на специалист да провери, дали са налични необходимите електрически защитни мерки.
- Контролирайте уреда по време на работа, за да можете своевременно да разпознаете автоматичното изключване или работата на

помпата на сухо. Редовно проверявайте работата на плаващия прекъсвач (виж глава „Пуск“). При неспазване правото на гаранционни претенции и претенции за поемане на отговорност изгаря.

- Имайте предвид, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (например за вода в градински езера). Редовно проверявайте безупречната функция на уреда.
- Имайте предвид, че в уреда се използват смазочни материали, които при евентуално изтичане могат да причинят повреди или замърсявания. Не използвайте помпата в градински езера с рибки или ценни растения.
- При изтичане на смазочни материали те може да замърсят течността.
- Не носете или закрепвайте уреда за кабела или шлауха.
- Пазете уреда от заледряване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не реконструирайте уреда.
- По темата „Почистване/поддръжка/съхранение“ прочетете инструкциите в упътването за обслужване. Всички мерки извън тях, по-специално отварянето на уреда, трябва да се извършват от специалист. За ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Електрическа безопасност:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

- При работа на уреда след инсталиране щепселът трябва да е свободно достъпен.
- Преди да пуснете вашата нова помпа в експлоатация, дайте на специалист да провери:
 - заземяването, зануляването, защитата от утечен ток трябва да отговаря на разпоредбите за безопасност на електроразпределителните дружества и да работи безупречно,
 - защитата на електрическите щекерни връзки от влага.
- При опасност от наводнение щекерните връзки трябва да се монтират в участък, защитен от наводнение.
- Внимавайте напрежението в мрежата да съвпада с данните от фабричната табелка.
- Извършете електроинсталацията съгласно действащите в страната разпоредби.
- Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масла и остри ръбове.
- Не носете или закрепвайте уреда за кабела.
- Използвайте само удължители с максимална дължина 75 m, които са предназначени за работа на открито. Преди употреба развийте

кабелния барабан напълно.

- Преди всички работи по уреда, при неуглътнени места във водната система, през работни паузи и при неупотреба издърпвайте щепсела от контакта.
- Удължаващите кабели не трябва да имат по-малко сечение от кабелите с каучукова изолация с означение H05RN-F. Дължината на кабела трябва да е минимум 10 m. Напречното сечение на проводника на удължаващия кабел трябва да е минимум $2,5 \text{ mm}^2$.

Пуск

В монтиране

Завиване на адаптера

1. Завийте ъгловия адаптер (11) и адаптера за маркуч (9) върху изхода на помпата (4).

Монтиране на елемента за регулиране на височината на поплавения прекъсвач

2. Вкарайте елемента за регулиране на височина на поплавения прекъсвач (6) върху водача на поплавения прекъсвач (8) до дръжката за носене (1).

В Свързване на напорната тръба

Инсталацията на потопяемата помпа за чиста вода се извършва

- или с фиксирана тръба
- или с гъвкава връзка с маркуч.

- При използването на маркуч $\frac{1}{2}$ " наденете маркуча върху адаптера за мар-

куч (9) на помпата и го закрепете със скоба за маркуч.

- За използването на маркуч $\frac{3}{4}$ ", 1" или $1\frac{1}{2}$ " отрежете съответната разположена отгоре връзка и след това наденете маркуча върху съответната връзка (закрепване със скоба за маркуч).
- За използването на бърза връзка за кран с вътрешна резба (G 1") за свързване на външни системи с връзка за маркуч, отрежете горните три връзки директно над тръбната резба G 1".
- Свържете бързата връзка за кран с вътрешна резба (G $1\frac{1}{2}$ ") директно към ъгловия адаптер (11).



Измерването на максималните работни данни става при оптимални условия, като прав, директен изход. Ъгловият адаптер (11) и възвратният клапан (A 10) могат да намалят мощността.

За да увеличите мощността на помпата, възвратният клапан (A 10) може да бъде изваден от ъгловия адаптер (11) (вж. „Смяна на възвратния клапан“). Това е препоръчително особено при връзки за маркуч, които са по-малки от 1". Моля, вземете под внимание, че тогава при изпомпване или прекъсване на захранването евентуално водата може да изтича обратно.



Поставяне/окачване



Помпата може да бъде поставена или окачена във водата. За окачване и/или издърпване на помпата можете да използвате включеното в окомплектовката на доставката найлоново въже (12).

- Помпената шахта трябва да бъде с минимални размери 40 x 40 x 50 cm,

за да може плаващият прекъсвач да се движи свободно.

Закрепете найлоновото въже (12) към държката за носене (1).



Внимавайте в никакъв случай да не държите или закачвате уреда за захранващия кабел. Има опасност от токов удар поради повредени захранващи кабели.



Внимавайте, че на дъното на шахтата с течение на времето може да се съберат замърсявания и пясък, които биха могли да повредят помпата. Препоръчваме помпата да се постави върху тухла.

При ниско ниво на водата шлаката в шахтата може бързо да засъхне и да попречи на търването на помпата.



Проверки преди пускане в употреба

- Проверете функцията на поплавъчния прекъсвач (вж. „Обслужване“).
- Проверете, дали помпата е поставена или окачена в стабилно положение.
- Проверете, дали напорната тръба е била поставена правилно.
- Проверете редовното състояние на електрическия контакт, и дали той е осигурен достатъчно (мин. 6 A).
- Уверете се, че в мрежовата връзка никога не може да проникне влага или вода. Съществува опасност от токов удар.
- Минималното ниво на водата при пускане в експлоатация трябва да е 50 mm.

Обслужване

Мрежова връзка

Закупената от Вас потопяема помпа вече е оборудвана с щепсел с предпазен контакт. Помпата е предназначена за свързване към защитен контакт с дефектнотокова защита (Residual Current Device) за 230 V~, 50 Hz.



Въведете уреда в експлоатация едва след проверка на всички горепосочени точки.

Включване и изключване

1. Включете мрежовия щепсел в контакта. Помпата се задвижва веднага, ако поплавъчният прекъсвач се намира в правилна позиция (вижте „Автоматичен режим“ и „Ръчен режим/Плоско изсмукване“).
2. За изключване извадете мрежовия щепсел от контакта. Помпата се изключва.



При прекалено ниско ниво на водата поплавъчният прекъсвач изключва автоматично помпата.



Наблюдавайте уреда по време на работа, за да разпознаете своевременно автоматично изключване или работа на сухо на помпата и да предотвратите повреда.



Автоматичен режим на работа

В автоматичен режим поплавъчният прекъсвач (5) включва или изключва помпата автоматично.



При стационарна инсталация функцията на поплавъчния прекъсвач (5) трябва да се проверява редовно (най-късно на всеки три месеца).

Точката на включване или изключване на поплавъчния прекъсвач (5) може да се настрои безстепенно:

Променяйте точката на включване или изключване като:

- регулирате позицията на елемента за регулиране на височина на поплавъчния прекъсвач (6) при водача на поплавъчния прекъсвач (8).
- променяте дължината на кабела на поплавъчния прекъсвач (7). За целта избутайте/издърпайте кабела (7) през ухото върху елемента за регулиране на височина на поплавъчния прекъсвач (6).



Проверете поплавъчния прекъсвач (5):

- Той трябва да е разположен така, че да може свободно да се издига и снижава. Височината на точката за превключване „Вкл.“ и височината на точката на превключване „Изкл.“ трябва да могат да се достигат лесно. Проверете това като поставите помпата в съд, напълнен с вода, и след това с ръка внимателно повдигнете и отново свалите поплавъчния прекъсвач (5). При това можете да видите, дали помпата се включва и изключва.
- Внимавайте също за това, че разстоянието между поплавъчния прекъсвач (5) и елемента за регулиране на височината на поплавъчния прекъсвач (6) не трябва да е прекалено малко. При прекалено ниско разстояние безупречната функция не е гарантирана.

- При настройката внимавайте за това, че поплавъчният прекъсвач (5) не трябва да докосва дъното преди изключване на помпата.



Съществува опасност от работа на сухо, ако кабелът на поплавъчния прекъсвач (7) е избран прекалено дълъг, особено ако елементът за настройка на поплавъчния прекъсвач (6) не е монтиран (вж. „Пускане в експлоатация“).



Ръчен режим на работа/ Плоско изсмукване



Внимание: Избягвайте работа на сухо на помпата!
Опасност от прегряване!
Прегряла помпа не трябва да се докосва! Съществува опасност от изгаряне!

В ръчен режим на работа помпата не се включва автоматично, защото поплавъчният прекъсвач (5) е замостен.

За целта поплавъчният прекъсвач (5) трябва да се постави вертикално нагоре върху помпата.

Вкарайте елемента за регулиране на височина на поплавъчния прекъсвач (6) върху водача на поплавъчния прекъсвач (8) до дръжката за носене (1).

Издърпайте кабела на поплавъчния прекъсвач (7) през елемента за регулиране на височина на поплавъчния прекъсвач (6), докато поплавъчният прекъсвач (5) не застане вертикално над елемента за регулиране на височина на поплавъчния прекъсвач (6). Вижте Фиг. C.



Наблюдавайте непрекъснато помпата в ръчен режим на работа. Изключете незабавно помпата (изключете

захранващия щепсел), когато повече не се изпомпва вода. Съществува опасност от повреда, ако помпата работи на сухо.

Почистване и Техническа поддръжка

Редовно почиствайте и поддържайте вашия уред. Така се гарантира неговата ефективност и продължителна дълготрайност.



Давайте работите, които не са описани в настоящото упътване, да се извършват от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части. Съществува риск от нараняване.



Преди всички дейности по уреда издърпвайте щепсела. Има опасност от токов удар или опасност от нараняване от движещите части.

A Общи дейности по почистването

- Нестационарно инсталирани уреди: Почиствайте помпата след всяка употреба с чиста вода.
- Стационарно инсталирани уреди: Редовно проверявайте функцията на плаващия прекъсвач (5) (най-късно на всеки три месеца).
- Отстранете власинките и влакнестите частици, които може да са се събрали в корпуса на помпата, с водна струя.
- Почиствайте плаващия прекъсвач от отлагания с чиста вода.
- Редовно почиствайте дъното на шахтата от тиня и почиствайте също стените на шахтата
- Замърсявания върху долната страна на помпата могат да бъдат почистени с чиста вода.

Всички излизащи от тези рамки мерки, и в частност отварянето на помпата, трябва да се извършват от електроспециалист. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.



Смяна на възвратния клапан

Проверявайте редовно възвратния клапан (10). Възвратният клапан е повреден, когато гумената капачка е скъсана. Сменете повредения възвратен клапан (вижте „Резервни части/принадлежности“).

1. Развийте адаптера за маркуч (9) от ъгловия адаптер (11) и извадете възвратния клапан (10).
2. Поставете възвратния клапан (10) между ъгловия адаптер (11) и адаптера за маркуч (9) така, че клапанът да отваря в посока на потока и да затваря срещу посоката на потока.



Съхранение

- Почистете помпата преди съхранение.
- Съхранявайте помпата на сухо и защитено от студ място и далеч от обсега на деца.
- Ако не сте използвали помпата за по-продължително време, тогава след последната употреба и преди нова употреба тя трябва да бъде почистена основно. В противен случай в резултат на отлагания и остатъци може да се стигне до трудности при пускане.
- Навийте мрежовия захранващ кабел (2) около кабелния държач (13) и изхода на помпата (4). Вижте Фигура B.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Подложете уреда, принадлежностите и опаковката на рециклиране, което не вреди на околната среда.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите са законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

A

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт.

Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 27).

Поз.	Наименование	Каталожен №
11/9/10	Ъглов адаптер + адаптер за маркуч + Възвратен клапан	91103477
12	найлоново въже	91103476

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например прекъсвачи) или повредите на чупливи части (например комплект свързващи колена или крилчатото колело). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

В частност не съществува право на гаранция при изпомпване на абразивни материали (пясък, камъни) или агресивни течности,

защото в резултат на това се повреждат уплътненията, работното колело, моторът или други части.

Внимание: Потопяемите помпи са помпи за обезводняване. Конструкцията на потопяемата помпа преследва целта, в рамките на своя клас на мощност възможно най-бързо да транспортира, респ. да изпомпи определен обем вода. Потопяемите помпи не са подходящи за употреба като помпи за напояване (напр. за напояване в градината) или като непрекъснато работещи помпи (напр. за поточета или езерни фонтани). При употреба за друга цел отпадат гаранционните права.

Проверявайте редовно функцията на поплавъчния прекъсвач. При неспазване на указанията или работа на сухо на помпата отпадат гаранционните права.

Гаранционното право отпада също при употреба на потопяемата помпа за чиста вода без основа или при повреди, които са причинени от държане или окачване за мрежовия захранващ кабел. Помпите не трябва да работят на сухо или да се излагат на студ.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 422661_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз може да изпратите дефектния продукт на

посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@idl.bg

IAN 422661_2210

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

A Търсене на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Помпата не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, щепсела, при нужда ремонт от електроспециалист
	Плаващият прекъсвач (5) не се включва	Поставете плаващия прекъсвач на по-високо положение
Помпата не изпомпва	Входяща решетка при помпената основа запушена	Почистете входящата решетка при помпената основа с водна струя (вж. „Общи работи по почистването“)
	Помпената мощност е намалена поради замърсяващи и стържещи водни примеси	Почистване на помпата
	Грешно поставен или повреден възвратен клапан (10)	Проверете положението на възвратния клапан, при нужда го сменете (вж. „Поддръжка и почистване“)
Помпата не изключва	Поплавъчният прекъсвач не може да потъне	Поставете правилно помпата върху дъното на шахтата
Изпомпаното количество е недостатъчно	Входяща решетка при помпената основа запушена	Почистете входящата решетка при помпената основа с водна струя (вж. „Общи работи по почистването“)
	Помпената мощност е намалена поради замърсяващи и стържещи водни примеси	Почистване на помпата
	Грешно поставен или повреден възвратен клапан (10)	Проверете положението на възвратния клапан, при нужда го сменете (вж. „Поддръжка и почистване“)
	Възвратният клапан (10) намалява мощността на помпата	Извадете възвратния клапан от ъгловия адаптер (11) (вж. „Пускане в експлоатация“)
Помпата изключва след кратка работа	Защитата на двигателя изключва помпата поради силното замърсяване на водата.	Издърпайте щепсела и почистете помпата и шахтата.
	Температурата на водата е много висока, защитата на двигателя изключва уреда.	Внимавайте за максимална температура на водата 35 °C!

Inhalt

Einleitung.....	30
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	30
Allgemeine Beschreibung	31
Lieferumfang.....	31
Übersicht	31
Funktionsbeschreibung	31
Technische Daten.....	31
Leistungsdaten	32
Sicherheitshinweise.....	32
Symbole und Bildzeichen	32
Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb.....	32
Allgemeine Sicherheitshinweise	33
Inbetriebnahme	35
Montage.....	35
Druckleitung anschließen	35
Aufstellen/Aufhängen.....	36
Prüfungen vor Inbetriebnahme	36
Bedienung	37
Netzanschluss	37
Ein- und Ausschalten.....	37
Automatischer Betrieb.....	37
Manueller Betrieb/Flachabsaugung... ..	38
Wartung und Reinigung	38
Allgemeine Reinigungsarbeiten	38
Rückfluss-Stopp auswechseln.....	39
Lagerung	39
Entsorgung/Umweltschutz.....	39
Ersatzteile/Zubehör	40
Garantie	40
Reparatur-Service	42
Service-Center	42
Importeur	42
Fehlersuche	43
Original-EG-	
Konformitätserklärung.....	47
Explosionszeichnung	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

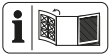
Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt. Sie ist z. B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter + Schlauch-Adapter
- 8 m Nylonseil
- Betriebsanleitung



Für das Anschließen des Schlauches, siehe unter dem Kapitel „Druckleitung anschließen“ benötigen Sie eine Schlauchschelle und eine Säge. Das Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können das Werkzeug käuflich im Fachhandel erwerben.

Übersicht



- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Pumpengehäuse
- 4 Pumpenausgang
- 5 Schwimmschalter
- 6 Schwimmschalter-Höhenverstellung
- 7 Schwimmschalter-Kabel
- 8 Schwimmschalter-Führung
- 9 Schlauch-Adapter
- 10 Rückfluss-Stopp mit Dichtung
- 11 Winkeladapter
- 12 8 m Nylonseil



- 13 Kabelhalter

Funktionsbeschreibung

Die Klarwasser-Tauchpumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Klarwasser-Tauchpumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet. Bei Überlastung wird die Klarwasser-Tauchpumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an. Zudem besitzt die Klarwasser-Tauchpumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z. B. bei einem Stromausfall verhindert.

Technische Daten

Klarwasser-TauchpumpePTPK 400 B1

Nenneingangsspannung

(U) 230 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme (P) 400 W

Max. Fördermenge (Qmax) ca. 10000 l/h

Maximale Förderhöhe (Hmax) 7 m

Maximale Eintauchtiefe 7 m

Max. Wassertemperatur (Tmax) 35 °C

Schlauchanschluss 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde
am Winkeladapter ... G 1 1/2" (44,9 mm)

am Schlauch-Adapter ... G 1" (33,3 mm)

Maximale Korngröße

(saugbare Schwebstoffe) Ø 5 mm

Mindesthöhe Wasserstand

beim Ansaugen 5 cm

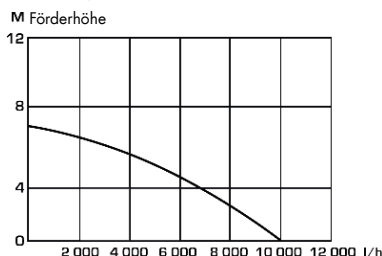
Länge Netzanschlussleitung 10 m

Gewicht (inkl. Zubehör) 3,8 kg

Schutzklasse I

Schutzart IPX8

Leistungsdaten



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht geeignet für Wasser mit hohem Sandanteil.



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Maximale Eintauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Rückfluss-Stopp



Kennzeichnung Wasserauslassseite



Kennzeichnung Wasserdurchflusseite

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen!



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Cur-

rent Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.

- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebens-

mitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Die Pumpe ist nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Aus-

fließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Si-

cherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,

- Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss mindestens 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme

B Montage

Adapter anschrauben

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (11) und den Schlauch-Adapter (9) auf den Pumpenausgang (4).

Höhenverstellung für Schwimmschalter montieren

2. Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1).

B Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.
- Bei Verwendung eines 1/2"-Schlauches stülpen Sie diesen über den Schlauch-Adapter (9) der Klarwasser-Tauchpumpe.

pe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

- Für die Verwendung eines $\frac{3}{4}$ "-, 1"- oder 1 $\frac{1}{2}$ "-Schlauchs schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss ab und stülpen dann den Schlauch über den entsprechenden Anschluss (Befestigung mit Schlauchschelle).
- Für die Verwendung eines Hahnstücks mit Innengewinde (G 1") zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen drei Anschlüsse direkt über dem G 1"-Rohrgewinde ab.
- Schließen Sie ein Hahnstück mit Innengewinde (G 1 $\frac{1}{2}$ ") direkt am Winkeladapter (11) an.

 Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang. Der Winkeladapter (11) und der Rückfluss-Stopp (A 10) können die Leistung reduzieren.

Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (A 10) aus dem Winkeladapter (11) herausgenommen werden (siehe „Rückfluss-Stopp auswechseln“). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.

D Aufstellen/Aufhängen

 Die Klarwasser-Tauchpumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Klarwasser-Tauchpumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylonseil (12) verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

Befestigen Sie das Nylonseil (12) am Tragegriff (1).

 **Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung.**

 Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Klarwasser-Tauchpumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Klarwasser-Tauchpumpe auf einen Ziegelstein oder einen Gitterrost zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Klarwasser-Tauchpumpe am Anlaufen hindern.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung“).
- Prüfen Sie, ob die Klarwasser-Tauchpumpe stand sicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose, und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzan-

schluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 50 mm betragen.

Bedienung

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Klarwasser-Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Klarwasser-Tauchpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit 230 V ~ 50 Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Klarwasser-Tauchpumpe läuft sofort an, wenn sich der Schwimmschalter in korrekter Position befindet (siehe „Automatischer Betrieb“ und „Manueller Betrieb/Flachabsaugung“).
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Klarwasser-Tauchpumpe schaltet ab.



Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Klarwasser-Tauchpumpe automatisch ab.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Klarwasser-Tauchpumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

B Automatischer Betrieb

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter (5) die Klarwasser-Tauchpumpe automatisch ein bzw. ab.



Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (5) kann stufenlos eingestellt werden:

Variieren Sie den Ein- bzw. Ausschaltpunkt, indem Sie:

- die Position der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) an der Schwimmschalter-Führung (8) verstellen.
- die Länge des Schwimmschalter-Kabels (7) variieren. Schieben/ziehen Sie dafür das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Öse an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6).



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (5):

- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalterpunkthöhe „Ein“ und die Schalterpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.
Prüfen Sie dies, indem Sie die Klarwasser-Tauchpumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (5) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken.
Dabei können Sie sehen, ob die Klarwasser-Tauchpumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter

(5) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (5) nicht vor dem Ausschalten der Klarwasser-Tauchpumpe den Boden berührt.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (7) zu lange gewählt wird, insbesondere, wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).



Manueller Betrieb/ Flachabsaugung



Achtung: Trockenlaufen der Klarwasser-Tauchpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Eine überhitzte Klarwasser-Tauchpumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (5) überbrückt ist. Der Schwimmschalter (5) muss hierfür senkrecht nach oben an der Pumpe positioniert werden.

Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1).

Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6), bis sich der Schwimmschalter (5) senkrecht oberhalb der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) befindet. Siehe Bild



Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten

Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Regelmäßiges Reinigen und Pflegen erhält die Leistungsfähigkeit und steigert die Lebensdauer Ihres Gerätes.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich am Pumpengehäuse (3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (5) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.

- Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

A Rückfluss-Stopp auswechseln

Überprüfen Sie regelmäßig den Rückfluss-Stopp (10). Der Rückfluss-Stopp ist defekt wenn die Gummikappe abgerissen ist. Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

1. Schrauben Sie den Schlauch-Adapter (9) am Winkeladapter (11) ab und entnehmen Sie den Rückfluss-Stopp (10).
2. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (10) so zwischen Winkeladapter (11) und Schlauch-Adapter (9) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

B Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um den Kabelhalter (13) und den

Pumpenausgang (4). Siehe Abbildung **B**.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet

Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzu-

geben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

A Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 42).

Position Betriebsanleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
9/10/11	Winkeladapter + Schlauch-Adapter + Rückfluss-Stopp	91103477
12	Nylonseil	91103476

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Pro-

dukt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und

Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rückfluss-Stopp) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Lauf- rad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer

Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche. Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 422661_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift über-

senden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 422661_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 422661_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 422661_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (5) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (10) reduziert Pumpleistung	Rückfluss-Stopp aus Winkeladapter (11) nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wassertemperatur von 35 °C achten!



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Potopna pumpa za čistu vodu
serije PTPK 400 B1
Serijski broj 000001 - 070000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Потопяема помпа за чиста вода
серия РТРК 400 В1
Сериен номер 000001 - 070000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023

Christian Frank
Пълномощник по документация-
ταπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

DE

AT

CH

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Klarwasser-Tauchpumpe
Modell PTPK 400 B1
Seriennummer 000001 - 070000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

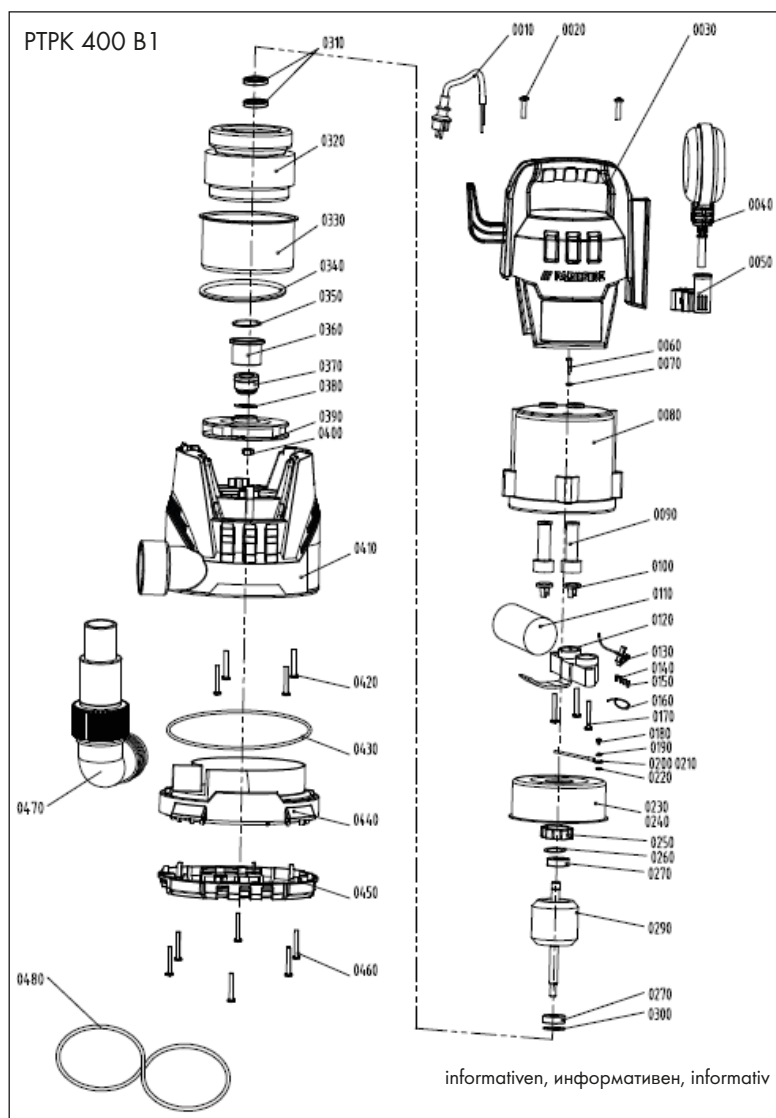


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Eksplzivni crtež • Επί μέρους σχεδιαγράμματα **Explosionszeichnung**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stanje informacija · Актуалност на информацията ·

Stand der Informationen: 01/2023

Ident.-No.: 79300293012023-HR/BG



IAN 422661_2210

